

Holland Park Press

Press Release



The Refrain of Other People's Lives

Arnold Jansen op de Haar

Translated from the Dutch by John
Irons

poems

Published on 30 March 2017

ISBN 9781907320729, 80 pages

£8.99, \$16.00

Isn't everyone the 'refrain of other people's lives'? This collection has to do with the feeling that your own life is determined by other people.

Arnold Jansen op de Haar (1962) moved from Arnhem to London in 2014. His emigration brought everything into focus. The poems of this collection combine to form a story. What makes somebody the person he is?

What do you do when everyone has disappeared and you are the last one?

Arnold Jansen op de Haar, shuttling between two countries, sets out in search of his history.

*I am the refrain of
other people's lives
I repeat a self-evident truth*

Arnold Jansen op de Haar

Arnold Jansen op de Haar (Nijmegen, 1962) moved from Arnhem to London in 2014, where he works as an editor for Holland Park Press. His poems have appeared, among other places, in the periodicals *De Gids*, *Het liegend konijn*, *Extaze*, *Maatstaf*, *Zoetermeer* and *Passionate* and have been included in a number of anthologies, including *Komrijs Nederlandse Poëzie van de 19de t/m de 21ste eeuw in 2000 en enige gedichten* and in *Vrede is eten met muziek*.



Arnold debut novel *De koning van Tuzla* was published in 1999 by De Arbeiderspers, and his first poetry collection *Soldatenlaarzen (Joegoslavisch requiem)* was published in 2001 by JM Meulenhoff. All his novels, including *Angel*, and his poetry collections have been published in English and Dutch by Holland Park Press.

John Irons studied Modern & Medieval Languages (German, French, & Dutch) at Cambridge University and completed his PhD *The Development of Imagery in the Poetry of PC Boutens* at the same university. He has translated several of the leading authors and poets from the Low Countries including anthologies of Dutch-language poets Hugo Claus and Gerrit Komrij.

In 2015 Holland Park Press published *100 Dutch-Language Poems – From the Medieval Period to the Present Day*, selected and translated by Paul Vincent and John Irons. John Irons and Paul Vincent won the Oxford-Weidenfeld Translation Prize 2016 for this publication.

Notes for editors

Holland Park Press is a privately owned publisher of literary fiction and poetry. It specializes in contemporary English fiction & poetry, translations of Dutch classics and modern Dutch fiction & poetry in English and Dutch.

<http://www.hollandparkpress.co.uk/>

<http://www.twitter.com/HollandParkPres>

<http://www.facebook.com/HollandParkPress>

<http://www.youtube.com/user/HollandParkPress>

All enquiries to Bernadette Jansen op de Haar, publisher, (tel) +44 (0) 7792611929 (email) bernadette@hollandparkpress.co.uk

Distributed in the USA by SPD <http://www.spdbooks.org>, contact Brent Cunningham (email) brent@spdbooks.org



www.hollandparkpress.co.uk